hama®

HOME ENTERTAINMENT

Mando a distancia universal »1en1«

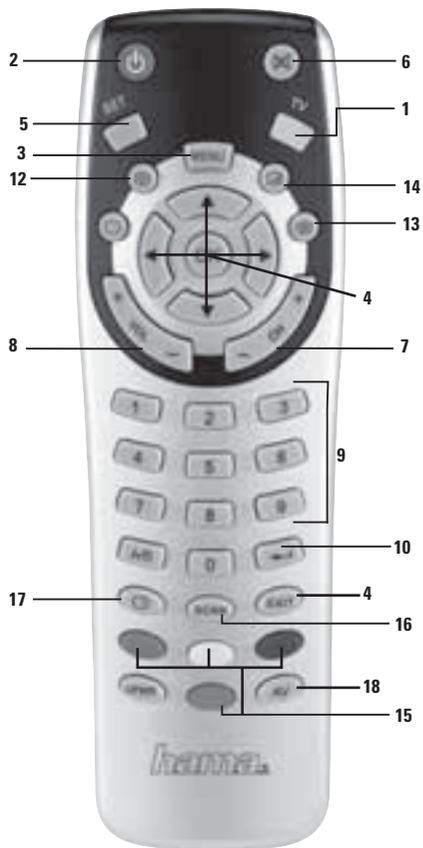
Universal Remote Control
Telecomando universal

69040081

hama®

PO Box 80 · 86651 Monheim/Germany
Phone: +49 9091 502-0
Fax: +49 9091 502-458
hama@hama.de
http://www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

69040081/05.07

Mando a distancia universal

Teclas de funciones

1. TV: Para elegir el aparato que desea manejar.
2. Enciende o apaga el aparato.
3. MENU: Funciona como la tecla Menú (que le permite ajustar algunas funciones de su aparato) o la tecla OSD (on-screen display) o la tecla Memory de su mando a distancia original.
4. Funciona como las teclas ARRIBA, ABAJO, IZQUIERDA, DERECHA, OK, EXIT de su mando a distancia original para la función de menú.
5. SET: Setup/Configuración del mando a distancia.
6. Reproducción sin sonido.
7. CH± : Funciona como la tecla Channel Up y Down de su mando a distancia original.
8. VOL±: Regula el volumen como la tecla Volume Up y Down de su mando a distancia original.
9. 0-9: Las teclas numéricas tienen la misma función que en su mando a distancia original.
10. Para cambiar el canal elegido (menos de 3 dígitos) inmediatamente.
11. Televisión vídeo
12. Detener página
13. Modo de teletexto
14. TV y texto simultáneamente
15. ROJO, VERDE, AMARILLO y AZUL: Para teletexto rápido de TV.
16. indicadores de programa de TV (si el aparato lo soporta)
17. Indica el estado de funcionamiento
18. Selecciona la entrada de A/V

Descripción general:
Le damos las gracias por la compra de este mando a distancia universal 1 en 1 de Hama. Este mando a distancia contiene una de las mayores librerías de códigos. Este mando a distancia le permite operar la mayoría de los televisores que se encuentran hoy en el mercado. Un LED de control ayuda en la programación del mando a distancia. El mando a distancia universal 1 en 1 de Hama controla todas las funciones básicas esenciales de su televisor. Antes de utilizar por primera vez este mando a distancia, léase detenidamente todo el manual de instrucciones.

Colocar las pilas:
Este mando a distancia necesita dos pilas AAA (no incluidas) para funcionar.

1. Déle la vuelta al mando a distancia y abra la cubierta trasera.
2. Coloque las pilas. Asegúrese de hacerlo con la polaridad correcta. (Véanse las marcas (+) y (-) en el compartimento de las pilas)
3. Coloque la cubierta en su posición original.

El mando a distancia universal 1 en 1 es un nuevo modelo de mando a distancia preprogramado para el mercado europeo que dispone de una amplia librería de códigos, de un completo funcionamiento y de una calidad estable. Características:

A. 4 modos de funcionamiento: Modo de configuración, modo de búsqueda manual, búsqueda automática y modo de pantalla.
B. Memoria de reserva para guardar los datos de configuración y que no se pierdan.
C. El LED parpadea para indicar que existe transmisión.
D. LED indicador de configuración
E. Función de teletexto/teletexto rápido
F. Función de menú

Código de configuración

A Configuración por código de marca:

Utilice la lista de códigos de marcas de aparatos para encontrar el código de la marca del aparato y el código del modelo que desee operar. Por ejemplo, puede encontrar códigos para SONY TV: 010, 011, 028 y 030… A continuación, siga los pasos que se indican ahora.

a. Pulse y mantenga pulsada la tecla [SET]. Pulse entonces la tecla del aparato que desea operar, por ejemplo, [TV].
b. El LED se enciende. Suelte las dos teclas pulsadas.
c. Introduzca el código de 3 dígitos del aparato (por ejemplo: código 010 bajo SONY TV).
d. Si el código de aparato introducido es correcto, el LED se apaga automáticamente, siga entonces con el paso e. Si el código introducido no es correcto, el LED parpadeará 2 veces y seguirá en el modo de configuración, vuelva entonces al paso c.
e. Compruebe si las teclas del mando a distancia funcionan o no. Si no funciona ninguna tecla, o si funcionan algunas pero la mayoría lo hace incorrectamente, pruebe con otros códigos de la misma marca (por ejemplo: código 028,030 ...bajo SONY TV), repita los pasos a-e hasta que encuentre un código con el que el funcionamiento del mando a distancia sea satisfactorio.

Nota: Si durante el proceso de configuración desea salir del modo de configuración, pulse la tecla del aparato. (Si no se pulsa ninguna tecla durante 10 segundos, el mando a distancia saldrá automáticamente del modo de configuración.)

B Configuración mediante búsqueda manual:

Si después de haber intentado varias veces configurar mediante el código de la marca del aparato el mando a distancia sigue sin funcionar (es decir, el aparato no se puede manejar con este mando a distancia), o si no puede encontrar el código correcto en la lista de códigos de marcas, puede utilizar la “Búsqueda manual” para encontrar el código correcto.

a. Encienda el aparato que desea operar.
b. Pulse y mantenga pulsada la tecla [SET]. Pulse entonces la tecla del aparato en el mando a distancia, por ejemplo, [TV], etc.
c. El LED se enciende. Suelte las dos teclas pulsadas.
d. Apunte con el mando a distancia hacia el aparato, pulse la tecla [POWER]. El mando a distancia entra en modo de “Búsqueda manual” y el LED continúa parpadeando.
e. Compruebe si el aparato reacciona o no. Si funciona, siga con el paso f; si no funciona, repita el paso d cada segundo.
f. Pruebe otras teclas. Si el funcionamiento de las teclas es satisfactorio, pulse la tecla de aparato para salir del modo de búsqueda. Si la mayoría de las teclas no funciona satisfactoriamente, repita los pasos d-f para encontrar el mejor código.

Notas:
- Siempre que quiera salir o cambiar el modo de búsqueda, pulse la tecla del aparato para terminar y el LED se apagará.
- En el modo de búsqueda manual, aparte de la tecla [POWER] (tecla [POWER]), el funcionamiento de todas las teclas se puede comprobar normalmente, es decir,

- puede probar otras teclas sin salir del modo de búsqueda manual. Si no se pulsa ninguna tecla durante 30 segundos, el mando a distancia saldrá automáticamente del modo de búsqueda manual.
- Con la tecla SET puede cambiar el sentido de la búsqueda de avance a retroceso, o de retroceso a avance.

C. Configuración mediante búsqueda automática:

Esta búsqueda es similar a la búsqueda manual, excepto que la señal de encendido (power) se transmite automáticamente, en lugar de manualmente pulsando la tecla Power durante la búsqueda.

a. Encienda el aparato que desea operar.
b. Pulse y mantenga pulsada la tecla [SET], al mismo tiempo, pulse y mantenga pulsada la tecla del aparato que desea operar (por ejemplo: TV) durante más de 3 segundos y entonces suéltela, la búsqueda automática se inicia. El mando a distancia entra en el modo de búsqueda automática, el LED parpadea y el mando a distancia transmite la señal de encendido (power) cada 2,0 segundos automáticamente.
c. Compruebe si el aparato reacciona o no, si el aparato reacciona, pulse cualquier tecla (excepto la tecla SET) para parar la búsqueda.
d. Compruebe si otras teclas funcionan satisfactoriamente. Si la mayoría de las teclas no funciona satisfactoriamente, realice una nueva búsqueda automática hasta encontrar el código reactivo e inténtelo de nuevo hasta encontrar el código que mejor funcione.

Nota:

a. Durante la búsqueda automática, debe apuntar con el mando a distancia hacia el aparato que desea operar.
b. Siempre que quiera salir del modo de búsqueda automática, pulse cualquier tecla (excepto la tecla SET) para terminar y el LED se apagará. La búsqueda ha terminado.
c. Cuando el mando a distancia haya comprobado todos los códigos (lo que dura aprox. 10 minutos), saldrá automáticamente del modo de búsqueda automática.
d. En el caso de que no haya parado la búsqueda a tiempo una vez que haya reaccionado el aparato, puede utilizar la búsqueda manual para buscar hacia atrás el código que se le pasó.

D. Configuración mediante visualización del código del aparato

El código del aparato es un número de 3 dígitos, todos ellos se pueden consultar:

1. Pulse la tecla del aparato cuyo número de código desee consultar.
2. Pulse y mantenga pulsada la tecla [SET], al mismo tiempo, pulse el dígito que desee consultar, como 1, 2 ó 3.
3. Suelte las dos teclas pulsadas.
4. Cuente las veces que el LED parpadea, el número de parpadeos es el dígito buscado. Si no se produce ningún parpadeo, el dígito es cero.

Ejemplo: para el código 138

SET+1 (primer dígito): El LED parpadea 1 vez
SET+2 (segundo dígito): El LED parpadea 3 veces
SET+3 (tercer dígito): El LED parpadea 8 veces

Reset

Utilice la función Reset para borrar todos los datos de configuración.

1. Pulse y mantenga pulsada la tecla [SET].
2. Pulse y mantenga pulsada entonces la tecla [0] durante más de 3 segundos.
3. Suelte entonces las dos teclas pulsadas, el LED parpadea dos veces y se apaga, su mando a distancia ha quedado restablecido.

Universal Remote Control

Function Keys

1. TV: Let you select the device you want to control.
2. Turns the device on or off.
3. MENU: Works like the Menu (to adjust some features of your device) or OSD (on-screen display) or Memory key on your original remote control.
4. Works like the UP, DOWN, LEFT, RIGHT, OK, EXIT Keys on your original remote control for menu function.
5. SET: Setup/Configuration of the remote control.
6. Mute the sound.
7. CH± : Works like the Channel Up and Down key on your original remote control.
8. VOL±: Control the volume like the Volume Up and Down key on your original remote control.
9. 0-9: The number keys operate the same function as on your original remote control.
10. To change to the selected channel (less than 3 digit) immediately.
11. Television video
12. Page hold
13. Teletext mode
14. TV and text mixed
15. RED, GREEN, YELLOW and BLUE: for TV Fast Text.
16. TV program display (if supported by appliance)
17. Show the operation status
18. Select the input of A/V

General Description:
Thank you for purchasing the Hama 1 in 1 universal remote control. This remote control contains one of the most extensive code libraries. This remote control allows you to operate most TVs found on the market today. A control LED supports the programming of the remote control. The Hama 1 in 1 universal remote control controls all essential basic functions of your TV. Please read this instruction manual carefully in its entirety before using this remote
control for the first time.

Inserting batteries:
This remote control requires 2 AAA batteries (not included) for operation.

1. Turn the remote control over and open the back cover.
2. Insert the batteries. Make sure the polari ty is correct. (See the (+) and (-) markings in the battery compartment)
3. Insert the cover back into its original position.

The 1 in 1 universal remote control is a new model of preprogrammed universal remote control for European market which has an extensive code library, powerful function and stable quality .It features as:

A. 4 Operation Modes: Set-up Mode, Manual Search Mode, Auto Search and Display Mode.
B. Back-up memory to keep the set up data no- volatilization.
C. LED flash to indicate when transmission.
D. Set-up indicating LED
E. Teletext/Fastext function
F. Menu function

Code Set Up

A Set Up by brand code:

According to the attached Device Brand Code List, find out the code of the device brand and device code that you want to control. For example, you can find codes for SONY TV: 010, 011, 028, and 030… Then follow the steps as below.

a. Press and hold the [SET] key. Then press the device key that you want to control, such as [TV].
b. The LED will be on at moment. Then release the pressed both keys.
c. Enter in the 3-digit Device Code (for exam ple: code 010 under SONY TV).
d. If the entered Device Code is correct, the LED will be off automatically, then gone to step e. If it is incorrect, the LED will blink twice and keep being at set up mode, then return to step c.
e. Try if keys on remote control work or not. If none key works or some key work but most keys work improperly, please try other codes in the same brand (for example: code 028,030 ...under SONY TV), repeat step a-e till you find one code which work good enough.

Remark: In the process of setup, if you want to quit from setup mode, please press device key. (If no key pressed in 10 seconds, the remote control will leave the set up mode automatically.)

B Set Up by Manual Search:

After you have set up by device brand code several times, the remote control still doesn‘t work (i.e. The device still can not be controlled by this remote control), or you can not find the correct code in the Device Brand Code List, you can use „Manual Search" to find out the reactive Code:

a. Power on the device that you want to control.
b. Press and hold the [SET] keys. Then press the device key in remote control, such as [TV], etc
c. The LED will be on at moment. Then release the pressed keys.
d. Point the remote control to the device, strike the [POWER] key. the remote control enters into" Manual Search" mode and the LED keeps flashing.
e. See if device reacts or not. If it works, turn to step f; If not, repeat step d every 1 second.
f. Test other keys. If keys work well enough, press the device key to quit from the search mode. If most keys don‘t work well enough, repeat step d-f to find the best code.

Remarks:
- Whenever you want to leave or change search mode, press the device key to quit, and the LED will turn off.
- In the Manual Search Mode, besides the [POWER] key ([POWER] key, all other keys' function can be checked normally. That is to say you can test other keys without leaving Manual Search mode. It will leave Manual Search mode automatically if no key pressed in 30 seconds.
- You may use the SET key to change the search direction from forward to backward or from backward to forward.

C. Set up by Auto Search:

This search is similar to Manuel Search except it transmits power signal automatically instead of manually pressing the power key during the search:
a. Power on the device you want to control.
b. Press and hold [SET] key, in the meantime,

press and hold the Device key that you want to control.
(for example: TV) for more than 3 seconds and then release them, the auto search begins. The remote control enters into Auto Search, LED flash, and remote control transmit power signal every 2.0 second automatically.

c. See if device react or not, once the device reacts, press any key (except SET key) to stop the search.
d. Test if other keys work well enough. If most keys work not good enough, Auto Search again to find next reactive code and try until you find the best code.

Remark:

a. You must point your remote control to the device that you want to control during Auto Search.
b. Whenever you want to leave Auto Search mode, press any key (except SET key) to quit, and the LED will be Off. The search is over.
c. When remote control search through all codes (about 10 minutes), then the remote control will quit from Auto Search process automatically.
d. In case of you did not stop the search on time when device reacted, you may use the Manual Search to search back to find the passed code.

D. Set up byDevice Code Display

The device code is a 3-digit number and any one of the 3 digits can be indicated:

1. Strike the device key which code no. You want to display.
2. Press and hold the [SET] key, in the mean time press the digit that you want to display, such as 1,2,or3.
3. Release the both pressed keys
4. Count the times the LED blinks, and the blinking time is the digit. If there is no blink, the digit is zero.

For example: for code 138

SET+1 (first digit):	LED blinks 1 time
SET+2 (second digit):	LED blinks 3 times
SET+3 (third digit):	LED blinks 8 times

Reset

Use the Reset function to erase all the set up data.

1. Press and hold the [SET] key.
2. Then press and hold the [0] key for more than 3 seconds.
3. Then release the both pressed keys, the LED will blink twice then off, your remote control got reset.

Telecomando universal

Botões de Função

1. TV: Permite-lhe seleccionar o dispositivo que pretende controlar.
2. Liga ou desliga o dispositivo.
3. MENU: Funciona como o Menu (para alterar algumas características do seu dispositivo) ou o OSD (on-screen display) ou o botão Memory no seu controlo remoto original.
4. Funciona como os botões UP, DOWN, LEFT, RIGHT, OK, EXIT do seu controlo remoto original para as funções do menu.
5. SET: Instalação/Configuração do controlo remoto.
6. Silencia o som.
7. CH± : Funciona como os botões Channel Up e Channel Down do seu controlo remoto original.
8. VOL±: Controla o volume como os botões Volume Up e Down do seu controlo remoto original.
9. 0-9: Os botões numéricos possuem a mesma função do seu controlo remoto original.
10. Para mudar imediatamente para o canal seleccionado (menos de 3 dígitos).
11. Televisão vídeo
12. Parar página
13. Modo Teletexto
14. TV e texto combinados
15. RED, GREEN, YELLOW e BLUE: para TV Fast Text.
16. Indicação de canais de TV (quando suportado pelo aparelho)
17. Indica o estado da operação
18. Selecciona a entrada de A/V

Descrição geral:
Obrigado por adquirir o controlo remoto universal Hama 1 em 1. Este controlo remoto contém uma das mais extensas biblioteca de códigos. Este controlo remoto permite-lhe controlar a maioria dos televisores que poderão ser encontradas actualmente no mercado. Um LED de controlo suporta a programação do controlo remoto. O controlo remoto universal Hama 1 em 1 controla todas as funções básicas do seu televisor. Leia este manual de instruções cuidadosamente e na íntegra antes de utilizar o controlo remoto pela primeira vez.

Colocação das pilhas:
Este controlo remoto necessita de 2 pilhas AAA (não incluídas).

1. Rode o telecomando e abra a tampa traseira.
2. Coloque as pilhas. Certifique-se de que a polaridade está correcta. (Observe as marcas (+) e (-) no compartimento das pilhas)
3. Volte a colocar a tampa na sua posição original.

O controlo remoto universal 1 em 1 é um novo modelo de controlo remoto universal pré-programado para o mercado europeu que possui uma extensa biblioteca de código, poderosas funções e estabilidade. Inclui:

A. 4 Modos de Funcionamento: Modo de Configuração, Modo de Procura Manual, Procura Automática e Modo de Visualização.
B. Memória de reserva para evitar a volatilização dos dados configurados.
C. Cintilação do LED para sinalizar a transmissão de dados.
D. LED indicador de configuração

E. Funções Teletexto/Fastext
F. Função Menu

Configuração de Código

A Configuração por código da marca:

Consultando a Lista de Código da Marca do Dispositivo, procure o código da marca e o código do dispositivo que pretende controlar. Por exemplo, para procurar códigos para um televisor SONY: 010, 011, 028, e 030… E siga, em seguida, as operações em baixo.

a. Pressione sem soltar o botão [SET]. Pressione então o botão do dispositivo que pretende controlar, por exemplo, [TV].
b. O LED irá acender. Solte ambos os botões pressionados.
c. Introduza o Código do Dispositivo de 3 dígitos (por exemplo: código 010 para televisor SONY).
d. Se o Código do Dispositivo introduzido for correcto, o LED apaga-se automaticamente. Avance então para a operação e. Se for incorrecto, O LED cintilará 2 vezes e manter-se-á em modo de configuração. Retroceda para a operação c.
e. Verifique se os botões de controlo remoto funcionam ou não. Se nenhum botão funcionar, ou se alguns funcionarem mas a maior parte funciona incorrectamente, tente outros códigos da mesma marca (por exemplo: código 028,030 ...em televisor SONY), repita as operações a-e até encontrar um código que funcione adequadamente.

Observação: No processo de configuração, se pretender abandonar o modo de configuração, pressione o botão de dispositivo. (Se não for pressionado qualquer botão no espaço de 10 segundos, o controlo remoto irá abandonar o modo de configuração automaticamente.)

B Configuração por Procura Manual:

Se já configurou por diversas vezes utilizando o código da marca do dispositivo e mesmo assim o controlo remoto não funciona (isto é, o dispositivo não é ainda controlado pelo controlo remoto), ou se não conseguir encontrar o código correcto na Lista de Código da Marca do Dispositivo, poderá utilizar a „Procura Manual" para encontrar o código de reacção:

a. Ligue o dispositivo que pretende controlar.
b. Pressione sem soltar os botões [SET]. Pressione então o botão do dispositivo no controlo remoto, por exemplo [TV], etc.
c. O LED irá acender. Solte ambos os botões pressionados.
d. Aponte o controlo remoto para o dispositivo e pressione o botão [POWER]. O controlo remoto entra modo de „Procura Manual" e o LED continua a cintilar.
e. Verifique se o dispositivo reage ou não. Se funcionar, avance para a operação f; Caso contrário, repita a operação d a cada 1 segundo.
f. Teste outros botões. Se os botões funcionarem correctamente, pressione o botão do dispositivo para sair do modo de procura. Se a maioria dos botões não funcionar correctamente, repita as operações d-f para descobrir o melhor código.

Observações:
- Sempre que pretender abandonar ou alterar o modo de procura, pressione o botão do dispositivo para sair, e o LED apagar-se-á.
- No Modo de Procura Manual, poderá verificar a função de todos os outros botões, não só do botão [POWER]. Isto significa que poderá testar todos os outros botões sem que seja necessário abandonar o modo de Procura Manual. O Modo de Procura Manual será abandonado automaticamente se não for pressionado qualquer botão no espaço de 30 segundos.
- Pode utilizar o botão SET para alterar o sentido da procura da frente para trás ou de trás para a frente.

C. Configuração por Procura Automática:

Esta procura é semelhante à Procura Manual, excepto em que transmite automaticamente o sinal [POWER], ao invés de ter que pressionar manualmente o botão durante a procura:
a. Ligue o dispositivo que pretende controlar.
b. Pressione sem soltar o botão [SET] e, ao mesmo tempo, pressione também sem soltar o botão do Dispositivo que pretende controlar (por exemplo: TV) durante mais de 3 segundos e, em seguida, solte-os, iniciando assim a procura automática. O controlo remoto entra em Procura Automática, o LED cintila e o controlo remoto transmite o sinal [POWER] automaticamente a cada 2 segundos.
c. Verifique se o dispositivo reage ou não. Assim que este reagir, carregue em qualquer botão (excepto o botão SET) para parar a procura.
d. Verifique se os outros botões funcionam correctamente. Se a maior parte dos botões não funcionar adequadamente, volte a efectuar a Procura Automática para encontrar o código de reacção seguinte, até encontrar o melhor código.

Observação:
a. Durante a Procura Automática, o controlo remoto deve estar direccionado para o dispositivo que pretende controlar.
b. Sempre que pretender abandonar o modo de Procura Automática, pressione qualquer botão (excepto o botão SET) para sair, e o LED apagar-se-á. A procura está concluída.
c. Quando o controlo remoto efectuar a procura por todos os códigos (cerca de 10 minutos), o controlo remoto irá abandonar automaticamente o processo de Procura Automática.
d. Caso não tenha parado a procura atempadamente aquando da reacção do dispositivo, poderá utilizar a Procura Manual para retroceder e encontrar o código posterior.

D. Configuração por Visualização de Código do Dispositivo

O código do dispositivo é um número de 3 dígitos e qualquer um dos 3 dígitos poderá ser indicado:

1. Pressione o botão do dispositivo cujo código pretende visualizar.
2. Pressione sem soltar o botão [SET] e, entretanto, carregue no dígito que pretende que seja visualizado, como 1, 2, ou 3.
3. Solte ambos os botões pressionados
4. Conte o número de cintilações do LED e esse número será o dígito. Se não ocorrer qualquer cintilação, o dígito é zero.

Por exemplo: para o código 138

SET+1 (primeiro dígito):	O LED cintila 1 vez
SET+2 (segundo dígito):	O LED cintila 3 vezes
SET+3 (terceiro dígito):	O LED cintila 8 vezes

Reposição

Utilize a função de reposição para apagar todos os dados de configuração.

1. Pressione sem soltar o botão [SET].
2. Em seguida, pressione sem soltar o botão [0] durante mais de 3 segundos.
3. Solte ambos os botões e o LED cintilará 2 vezes, apagando-se em seguida. A reposição do seu controlo remoto já está executada.